

Zeitschrift:	Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport
Herausgeber:	École fédérale de sport de Macolin
Band:	44 (1987)
Heft:	10
Rubrik:	Page du lecteur

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PAGE DU LECTEUR

Ecrivez-nous!

Avez-vous une remarque à faire au sujet de la revue? Ecrivez-nous! Quelque chose à suggérer? Nous en serons heureux! Avez-vous un problème touchant à un aspect quelconque du sport que vous pratiquez et pensez-vous que nous puissions vous aider à le résoudre? Faites-nous-en part! S'il présente un intérêt de portée suffisamment générale, nous vous répondrons par ma plume ou par celle d'un spécialiste si la question est trop spécifique! (Y.J.)

Bonjour consœur!

Claudio Adolfo Ledwab
Pasteur 133 1° «D»
Buenos Aires (1028)
Argentine

Vous serez peut-être surpris de recevoir ces lignes alors que nous ne nous connaissons pas personnellement. Moi, j'ai le plaisir de suivre vos activités par l'intermédiaire de la revue MACOLIN, que j'apprécie grandement.

Il y a peu, j'ai créé une revue de sport appelée SENSEI et un des objectifs auxquels je tiens le plus, est de m'en servir pour enrichir la littérature spécialisée de langue espagnole. C'est la raison qui me pousse à vous écrire, car j'aimerais bien que nous puissions collaborer. Me permettez-vous, en particulier, de traduire certains articles? Ainsi, votre revue trouvera un prolongement mérité en Argentine.

Réponse

Votre lettre, M. Claudio Adolfo Ledwab, fait honneur à l'ensemble des responsables de MACOLIN. Ce que je voudrais redire – car la chose a déjà été faite – à votre attention et à celle d'autres personnes qui se posent encore la même question, c'est que la totalité du contenu de la revue de l'EFGS peut être librement reproduite et traduite. La seule condition est de faire mention de la source. Notons en-

core que notre correspondant a remporté de nombreux titres nationaux et continentaux dans les arts martiaux (Taekwondo et Karate) et que, tout en assumant également d'importantes tâches de dirigeant, il est, comme il l'a laissé en-



tendre, directeur de SENSEI (bonjour consœur!), revue mensuelle dont la page de couverture est reproduite dans le cadre de cette intervention. (Y.J.)

Prévention des accidents de sport

Jörg Stäuble
Bureau suisse de la prévention des accidents (BPA)
Laupenstrasse 11
3001 Berne

Bien que je ne travaille plus à l'Association suisse du sport (ASS) mais au Bureau suisse de la prévention des accidents (BPA), je continue à recevoir MACOLIN. J'en suis très heureux, car je puis ainsi rester en contact avec ce qui se passe à l'EFGS et dans les milieux sportifs liés à cette institution ou en dépendant. Est-il besoin de préciser que j'apprécie tout particulièrement, aussi, les

articles écrits par mes collègues de langue française? Ceci dit, je tiens à féliciter toute l'équipe rédactionnelle pour la qualité et le niveau élevé qu'elle parvient à conférer à sa «revue», aussi bien en ce qui concerne le contenu qu'en ce qui touche à la présentation graphique.

Réponse

Même si vous n'êtes plus à l'ASS, le poste que vous occupez au BPA implique que nous continuons à travailler ensemble puisque vous y êtes chargé d'étudier la meilleure façon de prévenir les accidents de sport et que cette préoccupation est loin de nous être étrangère. D'ailleurs, j'espère bien que vous serez bientôt en mesure d'établir un premier bilan de votre activité et de nous le présenter dans le cadre d'un article. (Y.J.).

Quelques chiffres «encore»!

Dr Urs Wiget
REGA Base
7503 Samedan

Je suis en train de lire une dissertation du Dr Marco Maggiorini sur la fréquence des symptômes du mal d'altitude surveillés en 1986. Le travail du Dr Maggiorini a été inspiré et guidé par le Dr Oswald Oelz, privat-docent, dont il n'est plus besoin de rappeler qu'il fait autorité en la matière.

Mal observé selon des critères aujourd'hui reconnus:

- à 2850 m (Konkordia): 9% sur 47 alpinistes examinés
- à 3050 m (Finsteraarhornhütte): 13% sur 128
- à 3650 m (Mönchsjoch): 34% sur 82
- à 4559 m (Margherita): 54% sur 209.

Sur les 54% de 209 alpinistes examinés à la cabane Margherita, au Mont-Rose, 11 ont dû être évacués d'urgence en raison d'un œdème cérébral ou pulmonaire menaçant (malgré la présence, en tout temps de l'étude, d'un ou plusieurs médecins très expérimentés et superbement équipés!...)

Je pense que tous ceux qui sont directement ou indirectement intéressés par les problèmes d'altitude devraient connaître (consulter) la thèse du Dr Marco Maggiorini (Zurich - 1986). ■